

# [ Acts No. 4200, April 08, 1935 ]

## **AN ACT TO SUBMIT TO THE FILIPINO PEOPLE, FOR RATIFICATION OR REJECTION, THE CONSTITUTION OF THE PHILIPPINES WITH THE ORDINANCE APPENDED THERETO, TO APPROPRIATE FUNDS THEREFOR, AND FOR OTHER PURPOSES.**

### SPECIAL SESSION

*Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the Philippines in Legislature assembled and by the authority of the same:*

SECTION 1. The Constitution of the Philippines with the Ordinance appended thereto, approved by the Philippine Constitutional Convention on February eighty, nineteen hundred and thirty-five, and certified by the President of the United States on March twenty-three, nineteen hundred and thirty-five, to conform substantially with the provisions of the Act of Congress of March twenty-four, nineteen hundred and thirty-four (being Act Numbered One hundred twenty-seven of the Seventy-third Congress of the United States) is hereby submitted to the people of the Philippine Islands, for ratification or rejection, and for this purpose registered qualified voters shall vote either for the ratification or the rejection of said Constitution, with the Ordinance appended thereto, in an election to be held on Tuesday, May fourteen, nineteen hundred and thirty-five, in accordance with the provisions of this Act.

Said Constitution, with the Ordinance appended thereto, shall be published in the Official Gazette, in English and in Spanish, for three consecutive issues at least fifteen days prior to said election, and a printed copy of said Constitution, with the Ordinance appended thereto, shall be posted in a conspicuous place in each municipal and provincial government office building and in each polling place not later than the twenty-second day of April, nineteen hundred and thirty-five, and shall remain posted therein continually until after the termination of the election. At least ten copies of the Constitution with the Ordinance appended thereto, in English and in Spanish, shall be kept at each polling place available for examination by the qualified electors during election day. Whenever practicable, copies in the principal local dialects as may be determined by the Secretary of the Interior shall also be kept in each polling place.

SEC. 2. The provisions of the Election Law regarding the holding of special elections, insofar as they are not inconsistent herewith, are hereby declared applicable to the election provided for in this Act. The watchers shall be appointed by the political parties, branches or fractions thereof, or political groups which have polled votes in the preceding general election in each municipality at the rate of two watchers for each such party, branch or fraction thereof or political group. Acts and omissions penalized by the Election Law shall, if committed during the holding of this election or in connection therewith, be punished with the penalties prescribed by said law.

SEC. 3. In specially organized provinces, whenever necessary, the provincial boards shall, under the supervision of the Secretary of the Interior, provide for the formation of election precincts in every municipality or municipal district, shall designate the proper polling places, and shall appoint election inspectors and poll

clerks with their respective substitute.

SEC. 4. The existing boards of election inspectors shall meet, for the registration of new voters and revision of the list of voters, for the purposes of this Act, on the twenty-second and twenty-third days of April, nineteen hundred and thirty-five, between the hours of eight in the morning and five in the afternoon.

SEC. 5. All judicial proceedings for the inclusion or exclusion of electors shall be filed not later than the thirtieth day of April, nineteen hundred and thirty-five, and shall be finally decided on or before the ninth day of May, nineteen hundred and thirty-five. The board of election inspectors shall hold its last meeting on May eleven, nineteen board of inspectors, hundred and thirty-five, for the purpose specified in section four hundred and thirty-nine of the Election Law.

SEC. 6. The ballots to be used in the election shall be printed in English and in Spanish and shall conform to the following form:

OFFICIAL BALLOT  
BALOTA OFICIAL

THE CONSTITUTION OF THE PHILIPPINES

with the Ordinance appended thereto, approved by the Constitutional Convention on February 8, 1935, and certified by the President of the United States on March 23, 1935, to conform substantially with the provisions of the Act of Congress of March 24, 1934, known as the Tydings-McDuffie Act (being Act No. 127 of the 73rd Congress of the United States), is submitted in this election to the People of the Philippine Islands, for ratification or rejection, by virtue of the provisions of section 4 of said Act, the pertinent portions of which read as follows:

"After the President of the United States has certified that the Constitution conforms with the provisions of this Act, it shall be submitted to the People of the Philippine Islands for their ratification or rejection at an election to be held within four months after the date of such certification, on a date to be fixed by the Philippine Legislature, at which election the qualified voters of the Philippine Islands shall have an opportunity to vote directly for or against the proposed Constitution and Ordinances appended thereto, \* \* \*. If a majority of the votes cast shall be for the Constitution, such vote shall be deemed an expression of the will of the People of the Philippine Islands in favor of the Philippine independence, \* \* \*. If a majority of the votes cast are against the Constitution, the existing Government of the Philippine Islands shall continue without regard to the provisions of this Act."

To vote for the ratification of the Constitution, with the Ordinance appended thereto, write the word "YES" in the blank space after the question; to vote for the rejection thereof write the word "NO."

LA CONSTITUCION DE FILIPINAS

con la Ordenanza adscrita a la misma aprobada por la Asamblea Constituyente el 8 de febrero de 1935, y certificada por el Presidente de los Estados Unidos en 23 de